

# DETERGO

RIVISTA DI LAVANDERIA INDUSTRIALE E PULITURA A SECCO • THE INDUSTRIAL LAUNDRY AND DRY-CLEANING MAGAZINE

MAGGIO • MAY 2017

DAL • SINCE 1952

Numero • Number 5

# macpi



Original finishing technology Made in Italy

#### COVER STORY

Macpi, la qualità che nasce dalla ricerca  
*Macpi, quality born from research*

#### LEGALITÀ

Iniziativa di Assosistema sugli appalti da evitare  
**LEGALITY**  
*Assosistema's initiative Tenders to be avoided*

#### FOCUS

La lavanderia farà affari se tutela l'Ambiente  
*Laundries will make good deals if they protect the environment*

#### RICERCA

Tecnologia al plasma per ridurre il "pilling"  
**RESEARCH**  
*Plasma technology to reduce pilling*



## La lavanderia delle 4 E secondo Macpi che investe in ricerca per produrre qualità

Secondo quanto richiesto dal mercato, economia, energia, ecologia ed ergonomia coesistono a livelli di eccellenza nella produzione dell'azienda bresciana. Lo si è visto nei due giorni di Porte Aperte, utili per ammirare “gioielli” di casa come le unità automatiche per lavanderie industriali, la produzione ad alta tecnologia per lo stiro, il programma di sviluppo “ecopower”. Ritratto di un'impresa che serve 15mila clienti, vantando partnership di prestigio con marchi come Fimas, Jensen e Tolon

## *A four-E laundry that according to Macpi, invests in research to produce quality*

*It is safe to say that economy, energy, ecology and ergonomics coexist reaching excellent levels in terms of production and market requests met by this company from Brescia area. During the Open Days at Macpi we could admire the “jewels” of the house such as automatic units for industrial laundries, high technology applied to ironing equipment and the ecopower program, to name just a few. Below, the portrait of a business that services 15 thousand clients and that has established prestigious partnership with brands like Fimas, Jensen and Tolon*

Grande successo per i due giorni di Open Day alla Macpi. Con consensi incondizionati all'alto profilo ergonomico assunto dal brand, grazie alle certificazioni a cui dedichiamo apposito spazio all'interno di questa stessa cover story.

Nell'occasione del porte aperte, l'azienda leader mondiale nella costruzione di macchinari da stiro ha avuto il piacere di ospitare clienti e rivenditori all'interno della sua sede principale a Palazzolo sull'Oglio, nel Brescia-

*Great success for the Open Days at Macpi. Unconditional consensus at a high ergonomic profile acquired by the brand thanks to the certifications that we are going to examine in this cover story, among other things.*

*On the occasion of Open Days, the world leading manufacturer of ironing machines happily hosted the clients and sellers at the headquarters in Palazzolo sull'Oglio, Brescia area, presenting the latest news on*





no, presentando tutte le novità riguardanti i macchinari da stiro Macpi sia per le lavanderie industriali che per le lavanderie commerciali.

Molta affluenza si è registrata già nella prima giornata di venerdì 31 marzo, quando lo staff commerciale ha potuto illustrare le importanti novità apportate all'interno del ricchissimo catalogo. Numerosi clienti e rivenditori, giunti da ogni parte d'Italia e d'Europa, hanno così potuto ammirare i progressi di un'azienda sempre dinamica e in costante evoluzione, come comprovato da macchinari che risultano puntualmente all'avanguardia per tecnologia e affidabilità.

*Macpi ironing machines both for industrial laundries and dry cleaners.*

*High attendance was registered on the first day, 31 March when the staff thoroughly illustrated the important news that has entered the already rich Macpi products catalogue. Numerous clients and distributors that came from all over Italy and Europe could admire the progress of this dynamic and constantly evolving company and its machines that represent the highest possible levels of reliability and technology.*

*Macpi, founded in 1961, has not become a world leader in mechanical textile finishing sector by chance. It has always fully expressed the authoritative tradition of designing and constructing advanced technology machines for clothing industry and laundries. The experience acquired for over 55 years has brought the business to producing extremely sophisticated automatic units for fabrics fusing in stitch free technology, loa-*



Macpi, fondata nel 1961, è non a caso azienda leader mondiale nel settore “meccano-tessile”, dove esprime un'autorevole tradizione di progettazione e costruzione di macchine ad altissima tecnologia per l'industria dell'abbigliamento e della lavanderia. L'esperienza accumulata in più di 55 anni di storia ha portato l'azienda bresciana a produrre unità automatiche altamente sofisticate sia per l'adesivazione delle pezze, con carico e scarico dei pezzi lavorati, sia per lo stiro intermedio e finale di giacche, cappotti, jeans, maglieria, pantaloni, camicie. A ciò vanno aggiunte le unità - automatiche e non - per l'unione adesivata dei capi d'abbigliamento in genere.

Capitale importanza assumono, nel catalogo Macpi, anche le unità automatiche per lavanderie industriali. Sono macchine che hanno riscosso grande successo a livello nazionale e internazionale grazie alla dedizione di uno staff commerciale competente, in grado di incontrare e sostenere le esigenze espresse dai diversi

*ding and unloading treated garments and for the intermediate ironing and finishing of jackets, coats, jeans, blouses, shirts and trousers. Moreover, the production includes a huge range of automatic and non-automatic units for stitch free garments of various kind.*

*Among Macpi products, automatic units for industrial laundries constitute an extremely important product range. The machines have been highly successful in Italy and abroad thanks to the dedication of the competent staff able to meet and deal with the requests expressed by the clients and distributors. Thanks to the collaboration with the biggest industrial laundry groups of the territory where it operates, Macpi managed to develop projects that were unthinkable until only a few years ago. What is more, the technical assistance service and specialized, practical, precise and flexible training designed to help the clients get the best solution possible have always been highly recognized.*

clienti e distributori. Grazie alle collaborazioni instaurate con i più grandi gruppi di lavanderia industriale dei territori in cui opera, Macpi è riuscita a sviluppare progetti fino a qualche anno fa impensabili. Oltre a ciò un valore aggiunto da sempre riconosciuto è il servizio di assistenza tecnica e training specializzato, preciso e flessibile, ideato per aiutare il cliente a trovare la soluzione migliore alle proprie esigenze.

Per quanto riguarda la competitività, l'orientamento è da sempre puntato su quella "R&D" – ricerca e sviluppo - che garantisce una crescita costante del prodotto a partire dalle esigenze del cliente; parliamo di una ricerca costante che non può scendere a compromessi con politiche al ribasso, e che, viceversa, è finalizzata a raggiungere i massimi standard possibili.

Il gruppo Macpi consta di tre unità produttive, due in Italia e una in Cina, con tre divisioni commerciali suddivise per macro-settori merceologici.



*As far as competitiveness goes, the company has been strongly orientated towards R&D – research and development - that guarantees constant product growth starting from clients' needs; we are talking about continuous research that accepts no compromise as far as the downward policy goes. On the contrary, Macpi's research department aims at reaching the best possible standards at all times.*



La sede principale di Palazzolo sull'Oglio, dove l'azienda si trova dal 1989, con i suoi 12mila mq coperti ospita la direzione centrale, gli uffici per la progettazione, l'assistenza tecnica e la ricerca e sviluppo. Qui ci si occupa della realizzazione dei macchinari più complessi e all'avanguardia. Negli ultimi anni questa sede sta vivendo un radicale cambiamento, dato dal riassetto interno, rivolto a migliorare e ottimizzare le attività di produzione e non solo.

*Macpi group consists of three production units, two of which are situated in Italy and one in China, with three commercial divisions divided by a macro-product group.*

*The headquarters in Palazzolo sull'Oglio, since 1989, with its 12 thousand indoor square meters includes management offices, design department, technical assistance offices and R&D. The most complex and top of the range machines are designed here. Over the last years, the headquarters has been undergoing some radical changes in terms of internal reorganization in order to further improve and optimize the production. The company can also count on the production site in Vigevano, the historical headquarters of Fimas ever since it was founded in 1986. Fimas, a producer of ironing tables, steam generators, stain removers and machines in general, has been acquired by Macpi and has kept its own commercial identity whose excellence is renowned in the dry-cleaning sector.*



L'azienda può contare inoltre sul sito produttivo di Vigevano, sede storica dell'azienda Fimas fin dalla sua nascita nel 1986. Fimas, che si occupa della produzione di tavoli da stiro, generatori di vapore, smacchiatrici e manichini in genere, è azienda assorbita dal gruppo Macpi ma nello stesso tempo dotata di una sua identità commerciale, da sempre d'eccellenza nell'indotto delle lavanderie artigiane. Macpi ha inoltre un proprio stabilimento produttivo a

*Macpi Shanghai production site opened 15 years ago. It is where the ironing and stitch free technology machines for clothing industry are produced. Moreover, the company has got direct commercial subsidiaries in*



Shanghai, avviato da più di 15 anni e dedicato alla costruzione di macchinari da stiro e termoadesivazione per l'industria della confezione. Oltre a ciò, l'azienda è presente con filiali commerciali dirette in svariati Paesi, dall'India alla Cina, dalla Russia al Nord Africa fino al Sud America.

Con i suoi 250 collaboratori, gli oltre 15mila clienti fidelizzati in ogni parte del mondo e un turnover consolidato, che nel 2016 è cresciuto del 30% rispetto all'anno precedente, l'azienda vede grandi prospettive di crescita nel settore della lavanderia industriale anche al di fuori dell'Italia e mira a rafforzarsi a livello globale anche per quanto riguarda le attrezzature per lavanderie industriali e artigiane.

La storia di Macpi nel settore della lavanderia industriale è relativamente recente, ma ricca di importanti traguardi: circa dieci anni fa, infatti, si sono intrapresi i primi grandi progetti tramite lo sviluppo e la commercializzazione di macchinari prima inesistenti sul mercato, tuttora riconosciuti come unici al mondo grazie alle loro prestazioni ineguagliabili. La collaborazione preziosa e fruttuosa con il gruppo Jensen ha consentito di interfacciare i nuovi modelli con i sistemi di trasporto dei capi in gruccia e di creare così soluzioni di stiro di alta qualità e integrazione che risultano altamente produttive, qualitative, e adesso anche ergonomiche. È il bilancio di una partnership che si è consolidata in modo virtuoso, producendo ottimi risultati a beneficio

*numerous countries, from India to China, from Russia to North Africa and South America.*

*With its 250 collaborators, more than 15 thousand loyal clients all over the world and the consolidated turnover that increased by 30% in 2016 if compared to the previous year, the company is facing great future perspectives of growth in the industrial laundry sector, abroad too. It is also aiming at strengthening its position globally as far as industrial and dry cleaning laundries equipment is concerned.*

*Macpi's history within industrial laundry sector is relatively recent, yet rich in important steps: as a matter of fact, about ten years ago, Macpi launched their first great projects aiming at development and sales of machines that had not been present on the market at that time. Today, the machines are recognized as unique thanks to their incomparable performance quality. The precious and advantageous collaboration with Jensen has allowed to interface new machine models with hanging garments transport systems creating in this way, high quality ironing integrated solutions that are extremely productive, qualitative and ergonomic. The successful and consolidated collaboration between Macpi and Jensen has undoubtedly produced outstanding results both in Italy and in Europe.*

*Furthermore, Macpi insisted and developed the 4Es that take the company into the future: energy, ecology,*



di Macpi e Jensen sia in Italia che in Europa. Macpi successivamente ha insistito e sviluppato in concreto le 4E che proiettano l'azienda verso il futuro; energia, ecologia, ergonomia ed economia. Per quanto riguarda l'"energy saving", le unità automatiche, grazie ai cicli sempre più brevi, ai sistemi di recupero dell'aria calda, alle piastre riscaldate a vapore ad alta pressione, nonché alla riduzione dei consumi, hanno drasticamente ridotto l'impatto delle zone di stiro all'interno delle lavanderie. Analogamente, anche per i manichini stira-camicie è stata introdotta una cappa aspirante che permette il recupero di aria calda, andando a rendere efficienti i consumi.

Macpi ha sviluppato inoltre un apposito programma aziendale dedicato con il logo "ecopower" proprio per promuovere questo aspetto ormai diventato cruciale. Anche per quanto riguarda l'uso semplice e intuitivo sono stati compiuti grandi passi; in tal senso Macpi è fiera di annunciare che i suoi macchinari rispettano i requisiti del 4.0, dotati già da anni di touch screen, collegamento wi-fi, ingressi Usb con porte ethernet e possibilità di memorizzare programmi che si possono facilmente interfacciare con sistemi di gestione dei dati e sistemi di controllo in remoto.

Le unità automatiche per lo stiro di camicie e pantaloni sono già completamente automatizzate e integrabili all'interno delle fabbriche, così da poter fornire informazioni essenziali per il controllo dei capi, della qualità di stiro e delle eventuali problematiche da affrontare tramite interventi sempre mirati e tempestivi.

Nel corso della due giorni di Palazzolo sull'Oglio, è stata seguita con molto interesse anche la presentazione da parte del gruppo Macpi delle lavatrici Tolon per cui l'azienda ha ottenuto una rappresentanza esclusiva sul mercato italiano. Alla presenza dei titolari del brand turco, sinonimo di eccellenza e convenienza, sono state illustrate le macchine Tolon di ultima generazione. •

*ergonomics and economy. As far as energy saving is concerned, the automatic units, thanks to shorter and shorter work cycles, hot air recovery systems, high pressure steam heated plates as well as the reduction in consumption have sharply reduced the impact of the ironing areas in laundries. Similarly, Macpi shirt finishers have also been equipped with a vacuuming hood that allows for hot air recovery, which contributes to more efficient consumption levels.*

*Macpi has also developed a dedicated company program branded "ecopower" that promotes this crucial aspect. What is more, some great steps forward have been made aiming at a simple and intuitive use of machines; Macpi is proud to announce that the machines follow the 4.0 requirements, equipped with a touch screen for a long time now, together with wi fi connection, USB and ethernet ports and the possibility of saving the programs that can easily interface with remote data management systems.*

*The automatic shirt and trousers finishing units are all fully automatic and integrated so that it is possible to get essential information on garments control, ironing quality and potential problems to be dealt with through quick and precise interventions.*

*During the Open Days at Macpi, Palazzolo sull'Oglio, another important focal point was the presentation of Tolon washing machines that will be distributed by Macpi in Italy exclusively. The representatives of the Turkish brand, a synonym of excellence and convenience illustrated latest generation Tolon machines. •*





**MACCHINE MACPI  
VALUTATE E CERTIFICATE  
MACPI MACHINES  
APPRAISED AND CERTIFIED**

## Produttività e benessere del lavoratore E per lo stiro Macpi significa il meglio dell'ergonomia

### Lo attesta l'autorevole certificazione rilasciata per quattro modelli dall'Università di Udine

Focus fondamentale della due giorni di Macpi è stato quello dedicato all'ergonomia, disciplina che studia e regola le migliori condizioni di lavoro possibile, finalizzate alla massima produttività coniugata al benessere del lavoratore. Macpi, grazie alla collaborazione con Ergocert, spin-off dell'Università di Udine, è giunta alla certificazione ergonomica di ben quattro macchinari, frutto di interventi sostanziali e di una mirata riprogettazione.

Ecco nei dettagli le quattro macchine certificate:

**Modello 290 per lo stiro dei camici a 4 stazioni rotanti:** questa unità automatica, molto apprezzata dal mercato, è già dotata di carico del capo in grucciona e scarico automatico di quest'ultimo connesso con il sistema di trasporto. L'intervento sostanziale è stato sui manichini; i nuovi modelli sviluppati da Macpi infatti sono telescopici, cioè si alzano e abbassano autonomamente evitando all'operatore di dover alzare le braccia sopra il livello delle spalle e al contempo di piegare eccessivamente la schiena per sistemare il capo. Si è passati da tempi con elevazioni sovra-spalla elevati a tempi inferiori al 5%, e quindi con rischio di usura nullo per l'operatore.

**Modello 322 per lo stiro del pantalone senza piega a 4 stazioni rotanti:** anche questo macchinario è già predisposto per il carico del capo in grucciona e lo scarico automatico. È stata resa telescopica la zona di carico in cui l'operatore doveva precedentemente compiere elevazioni sovra-spalla per poter posizionare il capo, mentre adesso può tranquillamente effettuare l'operazione senza alcuna incidenza su muscoli e tendini.

**Modello 295 per lo stiro di pantaloni, casacche, t-shirt e altro:** questo è stato invece dotato di un piano di carico dei capi mobile e regolabile in base alla statura e alle esigenze dell'operatore. Anche in questo caso l'automazione del macchinario era già molto elevata ma è stato incrementato l'aspetto ergonomico riducendo drasticamente i movimenti usuranti.

**Nuovo modello 389 per lo stiro soffiato della camicia:** sempre in ottica ergonomica è stato abbassato ulteriormente permettendo agli operatori di ogni statura di poter lavorare comodamente e con il minimo sforzo.

Per lo stiro pressato della camicia il manichino singolo modello 296 e quello combinato modello 298 hanno riscosso grande interesse e apprezzamento.

Infine, Macpi ha esposto l'intera gamma di macchinari per lavanderia artigianale nello show-room aziendale.



### Macpi Group

Via Piantada 9/D - 25036 Palazzolo sull'Oglio BS (Italy)  
Tel./Ph. +39 030 7403611 - Fax: +39 030 7403681  
Email: info@macpi.com  
www.macpi.com



## Productivity and well-being of machine operators The best of ergonomics for Macpi ironing

### Four Macpi models certified by the University of Udine

The main focus of the two Open Days at Macpi was on ergonomics, a discipline that examines and regulates the best possible conditions at work that aim at the maximum productivity level combined with the well-being of operators. Macpi, thanks to the collaboration with Ergocert, a spin-off of the University of Udine, obtained the certification for its four machine models, which are the result of substantial interventions and precise re-projecting.

Here are the four certified machines in detail:

**Model 290, a shirt finisher with 4 rotating stations:** this automatic unit, really appreciated by the market is equipped with an automatic download of hanging garments connected with the transport system. The finishers have undergone substantial interventions; new models developed by Macpi are, as a matter of fact, telescopic which means that they can move up and down. It prevents the operator from having to raise their arms above the shoulder level and bend the back at the same time in order to work the garment. We moved from having to raise the arms above the shoulder level for a long time and continuously to having to raise them for less than 5% of the time, which means zero risk for the operator in terms of the wear of the body.

**Model 322, no crease trousers finisher with 4 rotating stations:** also this machine has been equipped with loading the hanging garments and the automatic downloading. The loading area has been made telescopic whereas before, the operator had to carry out the arm movements above the shoulder level in order to place the garment. The intervention on the machine allows for the workers to carry out operations without affecting neither the work of muscles nor tendons.

**Model 295, trousers, blouses, t-shirts and other garments finisher:** the model has been equipped with a mobile loading device that can be set according to the height and needs of operators. Also in this case, the automation levels of the machine already reached very high standards before. Yet, its ergonomic aspect has been recently improved even further by sharply reducing physically demanding movements of operators at work.

**New 389 model, blowing shirt finishing:** keeping ergonomics in mind, the machine has been lowered even more so that every single operator, no matter what height, can work comfortably and within the minimum degree of effort. Also model 296, a single shirt pressed ironing and the combined 298 model turned out to be really successful and greatly appreciated.

Macpi exposed the entire machines range for dry cleaning laundries in their show-room.